



La Santa Sede

GIOVANNI PAOLO II

REGINA CAELI

Domenica di Pentecoste, 30 maggio 2004

1. La Chiesa è oggi in festa per la solennità di Pentecoste, che ricorda la prodigiosa effusione dello Spirito Santo su Maria e gli Apostoli nel Cenacolo.

Cinquanta giorni dopo la Pasqua si realizzò quanto Cristo aveva promesso ai discepoli: che cioè avrebbero ricevuto un *battesimo nello Spirito Santo* (cfr *At* 1,5) e sarebbero stati rivestiti di potenza dall'alto (cfr *Lc* 24,49), per avere la forza *di annunciare il Vangelo a tutte le nazioni*. Animati dal fuoco dello Spirito, gli Apostoli uscirono dal Cenacolo e incominciarono a parlare di Cristo, morto e risorto, ai fedeli venuti a Gerusalemme da ogni parte, e ciascuno li sentiva parlare nella propria lingua nativa.

2. Con la Pentecoste si compie il progetto di Dio, rivelato ad Abramo, di dar vita ad *un popolo nuovo*. Nasce la Chiesa, Corpo mistico di Cristo sparso nel mondo. Essa è composta da uomini e donne *di ogni razza e cultura*, adunati nella fede e nell'amore della Santissima Trinità, per essere segno e strumento dell'unità di tutto il genere umano (cfr Conc. Vat. II, Cost. *Lumen gentium*, 1).

Conformati dallo Spirito a Cristo uomo nuovo, i credenti diventano suoi testimoni, *seminatori di speranza*, operatori di misericordia e di pace.

3. Ci rivolgiamo ora a *Maria Santissima*, che contempliamo nel Cenacolo mentre riceve con gli Apostoli e i discepoli il dono dello Spirito Santo. Invochiamo fiduciosi la sua materna intercessione, affinché si rinnovino nella Chiesa i prodigi della Pentecoste e tutti gli uomini possano accogliere il lieto annuncio della salvezza.

Dopo Regina Cæli

Je salue les pèlerins de langue française présents sur la place Saint-Pierre, notamment les jeunes de l'Institution Saint-Michel de Saint-Laurent-sur-Sèvres. En ce jour de Pentecôte, puissiez-vous ouvrir votre cœur à l'Esprit Saint, qui donne la force pour la vie quotidienne! Avec ma Bénédiction Apostolique.

Traduzione italiana delle parole pronunciate in lingua francese:

Saluto i pellegrini di lingua francese presenti in Piazza San Pietro, soprattutto i giovani dell'Istituto Saint-Michel di Saint-Laurent-sur-Sèvres. In questo giorno di Pentecoste, possiate voi aprire il vostro cuore allo Spirito Santo, che dona la forza per la vita quotidiana! Con la mia Benedizione Apostolica.

Pozdrawiam młodzież szkolną z Sieniawy na Podhalu oraz wszystkich obecnych na Placu św. Piotra.

Szczególnie pragnę pozdrowić dzisiaj świat pracy pielgrzymujący do Piekar. Wiele razy tam bywałem.

Drodzy Bracia, zawierzam Was i Wasze rodziny Matce Boskiej. Szczęść wam Boże!

Traduzione italiana delle parole pronunciate in lingua polacca:

[Saluto i giovani studenti di Sieniawa in Podhale e tutti i presenti in Piazza San Pietro.

In modo particolare voglio salutare oggi il mondo del lavoro che si è recato in pellegrinaggio a Piekary. Tante volte vi sono stato anch'io.

Cari Fratelli, affido voi e le vostre famiglie alla Madre di Dio. Dio vi benedica!]

Saluto i pellegrini di lingua italiana ed auguro a tutti una serena festa di Pentecoste. Lo Spirito Santo doni a ciascuno la luce per scegliere il bene e la forza per compierlo con coraggio e con generosità. Buona domenica!

